

# TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 32. (1167.) szám

Temerin, 2017. augusztus 10.

Ára 50 dinár

## Épülhet a nyugati főcsatorna



Bővíteni kell a település északkeleti határában levő szennyvíztisztító berendezést

Hogyan állunk az idei évre tervezett csatornázással, kérdeztük Gusztón Andrástól, a községi tanács környezetvédelmi reszortfelelőstől. A képviselő-testület legutóbbi ülésén ugyanis, a költségvetési terv újraértékelésekor, jelentős eszközöket szavaztak meg a képviselők az úgynevezett nyugati főcsatorna építésére.

– Folyamatban van a közbeszerzés – mondta beszélgetőtársunk. – Valóban a költségvetés jelentős része, mintegy 50 millió dinár megy a nyugati főcsatorna építésére és az új szennyvíztisztító tervezésére. Az említett összegből 5,5 millió dinárt költünk a tisztító tervdokumentációjának a kidolgozására, a többit, 44,5 millió dinárt pedig a már említett csatorna megépítésére. A csatorna építésére még tavaly 20 millió dinárt kaptunk a Tartományi Mezőgazdasági és Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárságtól, a többit pedig a költségvetésből tesszük hozzá.

• **Mintha korábban kevesebbet terveztek volna?**

– Valójában nem terveztünk ennyit hozzatenni, eredetileg csak 15 milliót, de a különböző hidrológiai vizsgálatok azt mutatták, hogy az építkezés többre fog kerülni, mint ahogyan azt gondoltuk. Ugyanis a halpiacnak nevezett városrész, és a Rákóczi Ferenc utca vége igen alacsony fekvésű terület, de azután, hogy a csatorna feljön a 22-es blokk irányába a Petőfi Sándor utca felé, már minden rendben van. Ez az irány a legoptimálisabb megoldás. Ám jelenleg még azt sem tudjuk, hogy a vezeték meddig fog elérni. A végső cél a Petőfi Sándor utca elérése lenne. De mivel még nem fejeződött be a pályázat, nem tudjuk, hogy a kivitelezők mennyit fognak kérni, és hogy az összeg elegendő lesz-e a Petőfi Sándor utcáig. Az az elképzelés, hogy addig építjük a vezetéket, ameddig futja a pénzünk, más szóval ameddig a takarónk ér, addig fognak nyújtózkodni.

Folytatása a 2. oldalon

## A Prosperitási Alapítvány legújabb pályázata

**Mezőgazdasági, valamint gazdasági fejlesztések kombinált támogatása**

A pályázat célja vissza nem térítendő támogatás folyósítása és kamattámogatott hitel felvételének támogatása vajdasági bejegyzett mezőgazdasági termelők, egyéni vállalkozók és vállalkozások számára, technológiai felszereltségi szintjük és termelési kapacitásaik növelése, illetve a meglévő kapacitások jobb kihasználása, a foglalkoztatás növelése, valamint a beszállítói kör kiszélesítése céljából. A vissza nem térítendő támogatás teljes keretösszege 6.000.000.000,00 forint (HUF) dinár (RSD) ellenértéke. Kategória: Mezőgazdaság, mikro-, kis- és középvállalkozások, hitelkonstrukciók. Határidő: 2017. 11. 30

**Falusi házak vásárlását célzó vissza nem térítendő támogatás nyújtása**

A pályázat célja vissza nem térítendő támogatás folyósítása falusi házak és a hozzá tartozó telek, valamint gazdasági udvar vásárlásához Vajdaság Autonóm Tartomány területén házaspárok, élettársi életközösségben élők és kiskorú gyermekét vagy gyermekeit egyedül nevelő szülő számára. A pályázat teljes keretösszege 620.000.000,00 forintnak (HUF) megfelelő dinár (RSD). A pályázatonként megítélhető támogatás összege nem haladhatja meg a 3.100.000,00 forint (HUF) dinár (RSD) ellenértékét. Határidő: 2017. 11. 30.

**Mezőgazdasági földvásárlási hitel kamattámogatása**

A pályázat célja kamattámogatás folyósítása mezőgazdasági földvásárlási hitelhez Vajdaság Autonóm Tartomány területén. A pályázat teljes keretösszege 4.500.000.000,00 forintnak (HUF) megfelelő dinár (RSD) hitel, valamint a hozzá tartozó kamattámogatás összege a kereskedelmi bank hitel-előminősítésével összhangban. Kategória: Mezőgazdaság. Határidő: 2017. 11. 30.

Valamennyi pályázati kiírás részletei megtalálhatók az Alapítvány honlapján ([www.prosperitai.rs](http://www.prosperitai.rs)).

## Hajókázás a Jegricskán

A gyermekek és fiatalok Szabadidő Központja a nyári szünidő alatt is számtalan tartalmas tevékenységet és elfoglaltságot kínál a fejlődési nehézségekkel küzdőknek, de másoknak is, akiket érdekel a központ munkája. A szakemberek csoportja minden nap a legkülönfélébb tudásszerzési foglalkozásokat tartják azoknak, akiknek otthon nincs módjuk a megfelelő fejlődésre. A napokban Vajdaság Vizei Közvállalat és a községi Idegenforgalmi Szervezet nemes gesztussal szolgált a központ iránt és lehetővé tették, hogy vendencei egy feledhetetlen napot töltsenek a Jegricska-pári természeti parkban. Ennek során megismerkedtek a folyó és környéke élővilágával és sétahajózáson voltak a nemrégiben vízrebocsátott katamaránnal.



# Épülhet a nyugati főcsatorna

Folytatás az 1. oldalról

## • Nem lenne jó már most építkezni, amikor száraz az idő?

– A magam részéről sajnálom, hogy még nem építkezünk. Most senki sem panaszkodhat arra, hogy nem száraz az időjárás, éppen elég száraz, de úgy látszik, hogy megint az lesz, mint visszamenőleg már több tíz éve. Amikor elkezdünk ásni, jön az eső és a sár. A polgárok szidnak bennünket, amire azt kell mondanom, hogy teljesen jogosan, de a közbeszerzési eljárások rettentően bonyolultak, sokszor feleslegesen. Azt gondolom, hogy ennek ellenére a beruházás ősze el fog indulni és a városi csatornahálózatnak a nyugati főcsatorna egy részét fogja képezni.

## • Van elég kapacitása a jelenlegi tisztítónak befogadni az új használókat?



## Itt folyik ki a megtisztított szennyvíz

– Ha utánaszámolunk, kiderül, hogy a jelenlegi tisztítóállomás kapacitása nagyon véges. És már most nem tudná befogadni azokat a lehetséges háztartásokat, amelyek a fővezeték mentéről a csatornahálózatra kívánnának rákapcsolódni. Megjegyzem, eddig csak a fővezetéknek vannak kiépítve, kivéve a városközpontot, és arra vannak rákapcsolva jórészt a közintézmények, tömbházak. Az új tisztító kapacitását a meglévő hatszorosára tervezik, mintegy 18 ezer lakosra. Ennél ugyan több a lakosok száma Temerinben és Járekon, de úgy számítják, hogy egy időben nem tartózkodnak többen otthon a nap folyamán, és nem használják a szennyvízelvezetőt (a gyerekek óvodában, iskolában vannak a dolgozók munkán).

## • Ugyanilyen lenne, mint a mostani?

– Ez még nem dőlt el. Egy belgrádi cég jelentkezett, hogy elkészíti az alapelképzelést, amely hasonló a mostanihoz, de később fog eldőlni, hogy melyik megoldást javasolják.

## • Azt beszélik, a tisztítóból kifolyó víz igen piszkos. Igaz ez?

– Ránézésre valóban így van. Viszont a víz minőségét nem ránézésre állapítják meg, hanem laboratóriumi vizsgálatok során. A kimutatások, amelyeket a közművállalat idáig nekem hozott, azt mutatják, hogy a tisztítóból kifolyó víz megfelel az előírásoknak, és bele lehet engedni a természetes vízfolyásokba.

G. B.

**Tűzifa eladó, fuvarral,  
összevágva 2500 Din/m<sup>3</sup>.**

**Tel.: 063/77-96-326**

## Újítások az iskolákban

Az új tanév újításokat hoz a szerbiai iskolákban, ugyanis három tantárgyat újradefiniálnak, kétszáz iskolában bevezetik az elektronikus naplót, több sport lesz, valamint az iskolák 55 százalékában a diákok egyenruhát viselnek majd, jelentette be Mladen Šarčević oktatási miniszter. A három újratervezett tantárgy a test- és egészségügyi nevelés, a műszaki és technológia, valamint az informatika, a miniszter pedig hozzátette, a tantárgyközi kapcsolódáson keresztül bevezetik a vállalkozástant, valamint a pénzügyi ismereteket is.

„Hogy a gyerekek tömegesebben foglalkozzanak sporttal, elrendeltük, hogy az iskolai tornatermeket 21 óra után lehet csak kiadni. Erősíteni kell a sportinfrastruktúrát, ami, sajnos, gyenge. Ha lenne pénzünk, sporttermeket kellene létrehozni, valamint számítógépes termeket” – nyilatkozta Šarčević a Tanjugnak. Az informatika keretében, mely kötelező tantárgy lesz, a diákok programozást tanulnak majd, az oktatási miniszter pedig elmondta, hogy az Európai Banktól kapott hitelnek köszönhetően 4600 új számítógépet szereztek be az iskolák számára, s a cégek is adományoztak számítógépeket. „Fontos, hogy minden iskola csatlakozott az AMRES hálózathoz, minden iskolába eljutott az internet” – mondta, s hozzátette, folyamatban van az informatikatanárok képzése is. „A tanárok egyik képzési programja keretében minden dolgozó elsajátíthatja az alapvető informatikai tudást az elektronikus napló bevezetéséhez” – mondta, s leszögezte, kétszáz iskolában vezetik be ezt az újítást, amit a vállalatok támogatnak.

Az e-napló csökkenti az adminisztrációt a tanügyi dolgozók számára, könnyebb hozzáférést biztosít a szülőknek a gyerekeikről szóló információkhoz, valamint ellenőrzi az oktatási rendszer helyzetét is, írja a Tanjug.

vajma

## Jövő évi iskolai kalendárium

A köztársasági oktatási minisztérium közzétette a jövő évi általános és középiskolai kalendáriumot. Eszerint a 2017/18-as iskolaév szeptember 1-jén, pénteken kezdődik. Az első pihenő november 9-10-én várható, amikor a hétvégével egybekötve négynapos őszi szünet várja a diákokat és tanáraikat. A vajdasági iskolai kalendárium idén is különbözik a köztársaság többi területén érvényben levőtől, így az első félév iskoláinkban december 22-én fog befejeződni. A téli szünet január 9-éig tart, a tavaszi pedig március 30-a és április 9-e között. Az általános iskolák 1-7. osztályos tanulói számára június 12-én fejeződik a tanév, a nyolcadikosok számára pedig május 29-én. A gimnáziumok érettségizőinek május 22-ig tart az iskolaév, a szakközépiskolák diákjai május 29-én, a többi középiskolás pedig június 19-én fejezi a tanévet.

(Danas)

## Magyarországi munkavégzésre MUNKAVÁLLALÓKAT KERESÜNK,

**műanyag-összeszerelő üzembe.**

Alapbér 350 euró, ami túlórákkal  
600-700 euróig emelkedhet.

Szállás megoldott, családi házakban,  
egy szobában 2 fő.

**Érdeklődni:**

**p.nagy.robert79@gmail.com,  
+36-30-6379892**

## Köszönet a támogatásért

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület ezúttal köszöni meg a Magyar Nemzeti Tanácsnak és a Temerini Első Helyi Közösségnek a támogatást, amelyet az Illés-napi rendezvények megszervezéséhez nyújtottak.



A Kőketáncban ezüst minősítésben részesült Rece-vice néptáncscsoport is fellépett az Illés-napi rendezvényen

## Szent István-napi est

A Kertészkedők Egyesülete augusztus 20-án, vasárnap este 8 órai kezdettel a Gulyáscsárdában István, a király címmel műsoros, táncos társas estet szervez, amelyre szeretettel meghívunk minden érdeklődőt. Ételről, italról, zenéről gondoskodunk. Jegyek elővételben a Gulyáscsárdában minden este 5 órától. Telefon: 842-329, 062/464-770.

Ismét kapható a

### TEMERIN KÉPEKBEN



Értesítjük az érdeklődőket, hogy megrendelésre ismét kapható a TEMERIN KÉPEKBEN c. képes könyv, amelynek felvételei Banko Pál és Pecás Dujmovics János hagyatékából valók és amely igen nagy közönségsikert aratott. Érdeklődni a szerkesztőség telefonszámán lehet: 021 843 750.

## ÁLLANDÓ MUNKAVISZONYBA TANYÁRA MUNKÁST KERESÜNK

Munkaköri feladatok:  
kutyák helyének tisztántartása és etetése

TELEFONSZÁMOK:  
**063/500-044, 063/81-54-711**

## Illés-napi értékelés

A Temerini Első Helyi Közösség tanácsának minapi ülése értékelte az Illés-napi ünnepeket. Alig egy héttel a rendezvények után a szervezők elmondták, mit tettek jól, és hol hibáztak. Voltak hibák, meg is nevezték azokat, így legközelebb valószínűleg nem követik el ugyanazokat.

Elhangzott, hogy nagyobb figyelemmel és aprólékosabban, minden részletre kiterjedően kell megszervezni a menetet. Meg kell határozni, hogy mely sorrendben haladjanak a meghívott vendégek és a civil szervezetek csoportjai, a magyarruhás gyerekek és fiatalok. Arról is el kellene gondolkodni, hogyan lehetne bevonni a nézelődőket a mentbe.

Az is elhangzott, hogy nagyobb gondot kellene fordítani a lovasbandérium megszervezésére és arra, hogy csak olyan lovak vonulhassanak, amelyek az utcán, tömegben alkalmasak a kiegyensúlyozott és nyugodt haladásra. Azon kívül némely lovas öltözeke kívánni valót hagyott maga után. Nem volt ott a menetben Gazdakör zászlaja sem. Noha bejelentették, nem tartották meg a délutáni lovasbemutatót a telepi iskola udvarában. Kifogás hangzott el a mosdók tisztaságát illetően is az esti mulatság helyszínén.

A külső szemlélőnek mégis maradandó élményt nyújtottak az Illés-nap kísérő rendezvényei, kiállításai. Szép és látványos volt az utcai felvonulás, a hálaadó szentmise, az emléktábla megkoszorúzása, élvezetes a hajnalig tartó mulatság. Annak pedig külön is örülhetünk, hogy nem történt semminemű rendbontás, incidens. Ami az önkormányzat részéről történt nem csekély anyagi támogatást jelent, annak egyharmadát (324 ezer dinár) a civil szervezetek kiadásaira fordították, kétharmadát pedig az I. Helyi Közösség költségeire, ami megfelelő arány és a jövőben is alkalmazható.

G. B.

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák, teljes körű nyomdai szolgáltatás, a Temerini Újság nyomdájában**

**Tel.: 843-750, 063/71-976-00**

## EMBRIGO doo T E M E R I N

Mesterséges megtermékenyítő központ  
sertésszaporító anyag eladására és tárolására –  
segédtevékenységek az állattenyésztésben

- Minőségi, ellenőrzött körülmények között tárolt szaporítóanyag anyakocáknak, valamint e szaporítóanyagból származó malacok visszavásárlása
- Teljeskörű Gebi takarmányprogram
- Különböző segédfelszerelések beszerezhetők, megrendelhetők, amelyek nagyban segíthetik az állattenyésztést
  - Igénybe vehető kézi (mobil) ultrahangos vemhesség ellenőrző készülék
  - Törzskönyvezett anyakocák forgalmazása

Rákóczi Ferenc u. 121

Tel.: **021/3-844-972, 069/27-12-040**

A genetika házhoz megy!

2017 júniusa



Fotó Kantardzic Ágnes

*Ribár Anita és Kalmár Dániel*

**Ikrei születtek:** Gašparević Valerijának és Nenadnak (kislány, kisfiú).  
**Fia született:** Paravina Anitának és Zorannak, Radovanov Draganának, Horváth Anikónak, Dobanovački Jelenának és Milivojnak, Jovičić Jelenának és Aleksandarnak, Bojić Slađanának és Borislavnak.

**Lánya született:** Tavareš Tracy Ann Tamarának, Grabež Ninának és Vladimirnek, Medić Oliverának és Zorannak, Gruičić Vukicának és Gorannak, Miličević Dajanának és Zdravkonak, Rus Đorđević Jelenának és Đorđević Nenadnak, Karać Marijának és Darkonak, Vrakelja Draženának és Vučković Dragannak, Szilák Saroltának és Aurélnak.

**Házasságot kötött:** Dodig Aleksandar és Verkić Biljana, Vorkapić Nemanja és Ajduković Aleksandra, Stojković Zoran és Mandić Dudás Anita, Panić Saša és Knežević Vera, Losoncz Márk és Kelemen Emese, Milojević Bojan és Zeljković Bojana, Szabó Cibolya Róbert és Lévai Alekszandra-Klaudia, Todorović Đorđe és Rakos Tanja, Raca Miloš és Desnica Duška, Čosić Gavra és Stojkov Branislava, Carević Vladimir és Cvetković Aleksandra, Markov Marko és Čeleketić Marija, Ikotin Dániel és Kugli Izabella, Reszler Dániel és Szilágyi Izabella.

**Elhunytak:** Ivanity János (1940), Milenković Aleksandar (1941), Bogdanović (Đurić) Nadežda (1948), Tomišić (Škavić) Persa (1956), Ognjenović (Ognjenović) Milica (1936), Ferenci József (1943), Góbor (Fárbás) Katalin (1927), Fehér (Oláh) Borbála (1925).

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevételére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

## Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## A Lukijan-Mušicki Középiskola végzős növendékei



### A JOBB OLDALI KÉPEN:

Állnak, balról jobbra: Müller Krisztián, Samu Roland, Varga Mihály, Elek Tibor, Koleszár Krisztián, Cirok Attila, Verebélyi László osztályfőnök. Guggolnak: Bollók Dániel, Barna Leonárd, Virág Antal, Varga Norbert. Surján Viktor hiányzik a képről.



Fotó Color Emil

### A BAL OLDALI KÉPEN:

Balról jobbra: Fenyvesi-Jung Mária osztályfőnök, Diósi Annamária, Szajler Dorottya, Kálmán Attila, Halápi Helga, Kovačević Valentina osztályfőnök, Tóth Adrián, Kovács Leilla, Illés Margit, Szabó Dóra, Tót Gordana osztályfőnök.

# Hűtőház virágoknak

*Az alapítvány harmadik pályázati körének egyik nyertesével beszélgettünk*

A Prosperitási Alapítvány elmúlt három pályázati körében a temerini községnek 219 sikeres pályázója volt. Ezek egyike a Nagy–Lackó házaspár, a Fel-támadunk Temetkezési Szaküzlet és a Nagy–Lackó Virágkertészet tulajdonosa. A házaspár azonban csak a harmadik pályázati körbe kapcsolódott be.

• **Miért?** – kérdeztük Lackó Tündétől.

– Tudtunk a lehetőségről, amelyet a magyar kormány nyújt a vajdasági vállalkozóknak, de az első és második körben nem éltünk vele, mert úgy gondoltuk, hogy inkább a vállalkozásukat most beindító, kezdő vállalkozóknak szól. Magyarországi, de itthoni politikus ismerőseink egyaránt szóvá tették, hogy miért is nem éltünk ezzel a lehetőséggel. Így a harmadik pályázati körbe már bekapcsolódtunk.

• **Mire pályáztak?**

– Összeült a családi kupaktanács és megbeszéltük, hogy számunkra mi lenne a legmegfelelőbb, a legelőnyösebb beruházás. Nem volt könnyű meghatározni a prioritást, hiszen mint a többi vállalkozónál, nálunk is számos dolog kellene. Latoltgattuk, hogy mire is pályázzunk: fóliásátorra, csöpögtetőrendszerre, esetleg autóvásárlásra. Megállapítottuk, hogy a virágkertészetiünk legnagyobb előnyére az válna, ha lenne egy hűtőházunk, ami javítaná a munkánk minőségét, hiszen hosszabb ideig tárolhatnánk a fenyőt, a virágot, a koszorúalapokat stb.

• **Bonyolult volt-e a pályázati anyag összeállítása?**

– Amikor megvolt az ötlet, a technikai dolgokat már jóval könnyebben megoldottuk. Utánaéztünk a teendőknek az interneten, érdeklődtünk az ismerősöknél, hogy ki lenne a legjobb kivitelező. Amikor azt megtaláltuk, már nem volt gond a szükséges három árajánlat begyűjtése. Ezek közül később az árban és minőségben is a legkedvezőbbet fogadtuk el. A szükséges papírmunkát az alapítvány alkalmazottaival konzultálva az idősebb fiunk végezte el. Végül is nem volt bonyolult, nem is kell tőle megijedni, csak intézni kell. Egyébként a pályázat kiírója meghatározta azt,

hogy mekkora lehet az igényelhető maximális keret, azzal, hogy kötelezően önrészt is kell vállalni. A beruházás értékének 80 százalékát a Prosperitási Alapítványnál nyertük a pályázaton, ez esetünkben mintegy 480 ezer dinár volt, a 20 százalék önrészt pedig saját zsebből fizettük. Miután nyilvánosságra hozták a pályázati eredményeket, egy hónapba sem telt és már állt is a montázs hűtőházunk. Nagyon elégedettek vagyunk, mind az alapítvány, mind a kivitelező munkájával.

• **Jó döntés volt a montázs hűtőház választása?**

– Igen. A virágkötészetben, koszorúkészítéskor használandó alapokat előre, amikor időnkből futja, elkészíthetjük, és nem kell kapkodnunk, amikor nagyobb megrendelést kapunk. Másrészt gyorsabban kiszolgálhatjuk vásárlóinkat, de szavatolhatjuk a nagy választékot is. Tárolhatjuk a fenyőágakat, a kötészetben használatos különböző zöldeket és a virágokat is, de az eladásra elkészített, illetve a megrendelésre kötött csok-



Lackó Tünde a montázs hűtőházban

rokat is. Nagy könnyítés és megnyugtató számunkra, hogy nem függünk a kinti hőmérséklettől. Természetesen nem lehetünk önzők, azaz a profitunk növelésének érdekében nem állíthatjuk például 0 Celsius fokra a hőmérsékletet, mert akkor a hűtőházban tároltából kötött csokrokban, kompozíciókban a szabad hőmérsékleten csakhamar leköválnának a virágok. Ezért a hat négyzetméter alapterületű és polcokkal ellátott hűtőházban 14–15 Celsius fokra állítottuk a hőmérsékletet, hogy a virágok onnan kikerülve se kaphassanak hősokkot. Egyébként, ha a megnövekedett kereslet vagy a vállalkozásunk tevékenységének a bővítése miatt kicsinek bizonyulna a hűtőházunk, a motor kapacitásának köszönhetően a jelenlegi alapterületet gond nélkül és szinte pillanatok alatt a kétszeresére növelhetjük.

• **Pályázni fognak-e újra?**

– Egy-egy vállalkozó minden további körben pályázhat. Ezért úgy határoztunk, hogy több kört nem hagyunk ki, és erre

## Az adai egerész harcsák meg a napon sült almák

Rendkívüli nyári melegek, pusztító aszályok a régi időkben sem számítottak szokatlannak, és nem egyszer pusztították vidékünket is. Megsárgult újságcikkekből tudjuk, hogy Illés próféta napja sem csupán a július 20-a táji gyakori pusztító viharok és jégesők miatt vált a temerini fogadalmi ünnepévé, hanem a 19. század derekán gyakori szárazságok miatt is. De forró, fojtogató leheletéből Arábia vagy a Szahara homokja már korábban is gyakran küldött Európának és Magyarországnak, erről tanúskodnak az egykorú híradások. (Az ilyen, 15-20 napig tartó déli hóhullámokat nevezték Berzsényi Dániel és kortársai számiel-nek.)

A Bécsben és Pesten megjelenő korabeli mezőgazdasági szaklap, a Nemzeti Gazda 1815. évfolyamában például egy gazdaember a szárazság folytán bekövetkezett hatalmas egér- és patkányinvázióról számolt be: a rágcsálók csapatokban járnak, s a bácskai Adánál – tekintve, hogy akkor még nem volt híd, a kompra meg, úgy látszik, nem fértek föl! – sereggestül próbáltak átúszni a Tisza bánati partjára, de a harcsák rengeteget elnyeltek belőlük, „úgyhogy minden kifogott harcsának a gyomra egérrel volt tele.”

Illés 1841. július 18-án korábban emberemlékezet óta nem látott forróságot zúdított az Alföldre. Egy másik híradás beküldője szerint szerencsére vasárnap volt, így az emberek nem dolgoztak kinn, a szabad mezőn. „Körös vidékén, mint bizonyos kút-főből hallám, a szárazfűves út megperzselődött s két ökör, melyen egy lakos szénát vitt haza, összerogyott s megdőglött. Magam tapasztaltam Pándon azon rendkívüli jelenetet, hogy az almafákon a gyümölcs délnek fekvő oldala a szónak teljes értelmében megsült.”

Ugyanezen a napon Svájcban és Olaszország több vidékén félelmetes viharok tomboltak, bár az előző napon még elviselhetően volt a kánikula. Ez is azt igazolja, hogy az Illés-nap tájéki drámai időjárás-változásokkal kapcsolatos népi tudás a megfigyelések által szerzett tapasztalatok továbbadásán alapult.

(Trócsányi Zoltán: Kirádlás a magyar múltba, 1937. c. könyve nyomán)

Cs. B.

mindenki mást is buzdítanék. A vissza nem térítendő eszközök felhasználásával és az önrésszel gyorsabban és könnyebben megvalósíthatjuk elképzeléseinket, bővíthetjük vállalkozásunkat. Akinek van egy jó ötlete, pályázzon. Mi is ezt tesszük – fejezte be beszélgetőtársunk.

mcs m

# Óriásparadicsomok

Nagy öröm a kiskert 2017

A Bálint Tamás, Varga Norbert, Tóth Árpád, Majoros Pál összetételű versenybizottság június 1-jén megtartotta első kertvizitjét.

Számba véve az Illés-napi terménybemutató látottakat, úgy határozott, hogy a második szemlét augusztus 17-én tartja. A tavalyi vetélkedő a gyökérzöldségek jegyében zajlott, kisebb-nagyobb sikerrel, míg az idén a legegységibeket is számba veszi a bizottság az osztályozásnál.

Ezt szem előtt tartva a kilencedik évtizedét taposó Nagyidai Pál nyugdíjas értesített, hogy tegyük tiszteletünket nála. Legnagyobb büszkeséggel a magas támrendszeren termelt óriásparadicsomait mutogatta. Megmértünk egyet, amely éppen 1100 grammot nyomott. 2014-ben hasonló Faragó József termesztett. Hajlott életkorát meghazudtolva Nagyidai Pál kertje mintaszerű, a tágabb család asztalára is megtermeli az egészséges terményeket. – Az én kapum mindenki előtt nyitva áll, hogy megnézze munkám eredményét – üzeni büszkén Pali bátyánk.

M. P.



• **Hogyan kezdődött el a kapcsolatod a zenével? Mi volt az a fordulópont, ami hatására a DJ szakmát választottad?**

– 2007-ben csöppentem bele ebbe a zenei világba, a Pálma kávézó akkori lemezlovasának, Horváth Hunornak köszönhetően. Már elsőre könnyedén vettem az akadályokat, ami nem csak a jó hallásnak, hanem a zene szeretetének is köszönhető. Mindössze egy este kellett ahhoz, hogy elsajátítsam a keverés alapjait és a következő hétvégén már fel is léphettem. Feledhetetlen érzés volt számomra 15 évesen a helyi felkapott szórakozóhelyen fellépni.

• **Mindig a techno/tech house volt a profilod? Mik a jellemzői ennek a műfajnak?**

– Igen, habár a pályafutásom kezdetén slágeres house zenével szórakoztattam a közönséget. Nem kellett sok időnek eltelnie, hogy kialakuljon ez a szeretet az underground techno és tech house világa felé. A techno az elektronikus tánczene egyik fajtája, amely az 1980-as évek közepe, illetve vége felé alakult ki az Egyesült Államokban, azon belül a michigani Detroitban. Ma már az egész világon hódít és inkább nevezhető kultúrának, életstílusnak, mintsem zenei műfajnak. Főbb jellemzői a kevesebb ének/vokál, de annál több ritmus és dallamos elemek. Minden egyes lemezlovas által játszott szett más, ezért is tudja magával ragadni az embert egy feledhetetlen utazásra. Az én stílusomat a friss

**365 NAPON ÁT**   
**FIZESSEN KEVESEBBET**  
**Duo, Trio vagy Home csomag**  
**BESZÉLJEN TÖBBET, FIZESSEN KEVESEBBET**



ST CABLE 

CALL CENTER  **18900**

[www.stcable.tv](http://www.stcable.tv)

# Temerini lemezlovas a világ legismertebb buliszigetén

Beszélgetés Vetráb Valentin DJ-jel

◀ A lemezlovas vagy disc jockey, röviden DJ, a köznyelvben olyan könnyűzenével foglalkozó személy, aki folyamatos zenét szolgáltat egy zenés-táncos rendezvény alkalmából a közönségnek. A DJ jellemzője, hogy széles körű ismeretekkel bír az általa képviselt, illetve kedvelt zenei műfajokban, és többnyire saját hanghordozókészlettel is rendelkezik, tehát egyben zenei gyűjtőről is beszélhetünk. A disc jockey eredetileg azt a személyt jelentette az 1950-es években Amerikában, aki rádióműsorokban bejelentette és lejátszotta az akkori népszerű lemezeket. Az elnevezés a hanglemez angol neve (a formája miatt): *disc* (vagyis „korong”), illetve a *jockey* = „zsoké” szavakból állt össze. Vetráb Valentin, művésznevén Valentino Weethar lassan tíz éve DJ, sikeresen felfelé ívelő karrierrel. Elmondása szerint a lemezlovasé nem is munka, hanem hivatás. Ő 2007-ben, a helyi Pálma kávézó keverőpultja mögött szeretett bele. A jelenleg Hollandiában élő 25 éves lemezlovast a kezdetekről, a mögötte lévő tíz évről és terveiről kérdeztük.

és változatos hangzás jellemzi. Szeretni kell, hogy igazán megértsük és átérezzük ezt a műfajt, a jövő zenéjét.

• Számítalan sokan próbálkoznak DJ-ként, de csak kevesen tűnnek ki a tömegből. Neked hogyan sikerült?

– Erre csak annyit mondanék, soha nem szabad feladni azt, amiben igazán hiszünk, amit szívvel és örömmel teszünk, gondoljon vagy mondjon bárki is bármit. Legyen a történetem sok kezdő DJ és fiatal számára jó példa. Csakis akkor lehetünk igazán sikeresek valamiben, ha azt csináljuk, amit szeretünk. Kemény munkával és kitartással bármi lehetséges.

• Minden kezdet nehéz tartja a szót. Neked milyen nehézségekkel kellett megküzdened?

– A szóolás kétségtelenül igaz, és én is megtapasztaltam. Előfordult, hogy nemleges választ kaptam fellépésre más városokból, mivel a helyi lemezlovasokat helyezték előtérbe. Többször utasítottak vissza zenei kiadók, volt ahol heteket vártam egy e-mailre és akkor sem érkezett válasz. Emiatt rosszul is éreztem magam. Sokszor fel is tettem magamnak a kérdést, hogy igazán az én utam-e ez, hogy tényleg jó vagyok-e abban, amit csinálok. Nem adtam fel, és kitartóan mentem tovább mindaddig, amíg ez meg nem változott.

• Mi volt az a fordulópont a karrieredben, amitől kezdve már felfigyeltek a munkásságodra külföldön is?

– Mindenképp az amszterdami fellépéseket mondanám fordulópontnak. Akkortól változott meg minden.

• Felléptél már az Exit fesztiválon és a nagy partijairól ismert Ibizán is. Mesélnél az élményeidről?

– Otthon, az Exit fesztivál a mindent jelenti a szórakozni vágyó fiatalok számára, így voltam



Valentin a spanyolországi Ibiza szigetén

ezzel én is, minden évben részt vettem rajta. Miután értesültem, hogy lehetőséget kaptam a fellépésre, leírhatatlan érzés kerített hatalmába. Másfél órás szett keretében játszhattam a helyi és a külföldi közönségnek az Urban Bug színpadán. Akkor éreztem igazán, hogy az, amit csinálok, amiben hiszek, jó, és ez az én utam. Ibiza viszont az a hely, ahová, amióta belevágtam ebbe a szakmába, el szeretnék jutni. Az idén ez is megadatott, mivel meghívást kaptam az 06AM Ibiza Underground Rádiótól és a Viva Clubtól. Közel fél éve, hogy elkezdtem velük dolgozni, heti egy órás rádióműsorom van minden kedden. Egy hosszú hétvégén végre személyesen is megismerkedhettem a szigettel és az ottani kollégákkal. Csak pozitív véleményt mondhatok mindenről és mindenkiről. Ibiza egy teljesen más világ. Az ottani rádióműsor és a Viva Clubban

való fellépés is sikeres volt. Olyan érzés volt ez számomra, amit még sosem éreztem korábban. Ibizán fellépni a mindent jelentette számomra, azt, hogy az eddigi kemény munkám gyümölcse végre beért.

• Milyen eseményeken zenéltél még? Mi az, amire a legszívesebben gondolsz vissza az eddigi fellépéseidről?

– Amíg Temerinben éltem, munkámnak köszönhetően bejártam a Vajdaságot, de Horvátországban és Magyarországon is felléptem. Amszterdamban is több fellépésem volt, Hollandia első számú Indeepest Dance zenei kiadó bulijain a Club Sugarfactoryban és a híres és elismert club Melkwegben. Legszívesebben az otthoni fellépésekre emlékszem vissza, hiszen azok nélkül most nem lennék ott ahol vagyok, és nem tartanék oda, ahova el szeretnék jutni.

• Kik azok a DJ-k, akik inspirálnak, illetve milyen céljaid vannak még?

– Akadnak többen is, mint Marco Carola, a The Martinez Brothers, Joris Voorn és még sorolhatnám. Ők azok, akik lemezlovasként inspirálnak. A leghőbb vágyam természetesen nagyobb és elismertebb zenei kiadóknál saját produkciót megjeleníteni, több fellépés a világ más területein és természetesen lemezlovasként visszatérni Ibizára, az első számú szórakozóhelyekre.

• Ha jól tudom, jelenleg Hollandiában élsz. Volt-e valami köze a zenének ahhoz, hogy külföldre költöztél? Milyenek voltak a lehetőségeid itthon, és milyenek külföldön, ami a zenélést illeti?

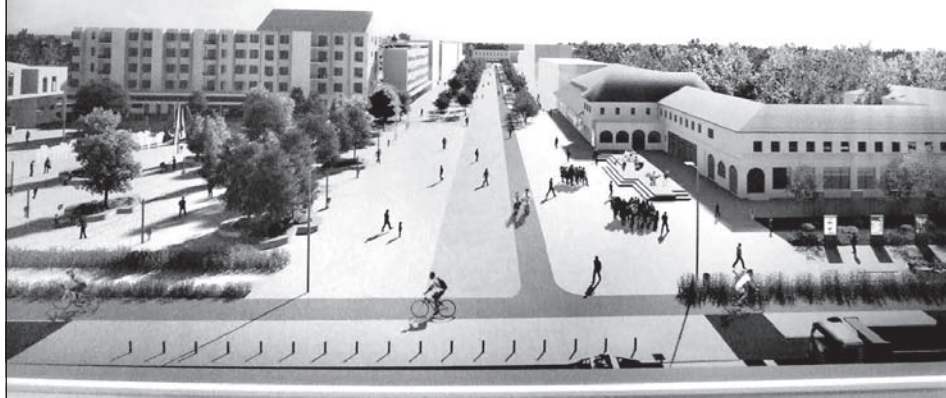
– Igen, köztudott, hogy a világ elsőszámú lemezlovasai a legnagyobb számban hollandok, ezért is nevezném ebből a szempontból ezt az országot a lehetőségek hazájának. Azt a bizonyos kezdeti löketet, ami egy hobbit áttemelhet komoly szakmává, otthon sajnos nem kaptam meg. A produkciós részét a szakmának kevésbé ismerik el otthon, mint külföldön. Ezáltal tudtam itt érvényesülni, jó embereket megismerni Amszterdam területén, és így sikerült több helyen fellépni is.

• Hol lesznek még fellépéseid a közeljövőben?

– Most minden erőmmel a hamarosan megjelenő saját és más lemezlovasokkal való közös produkciókon dolgozom. Amellett már megkezdődtek a felkészülések az idei ADE–Amsterdam Dance Eventre, amit minden év októberében szerveznek meg Amszterdamban. Ez egy öt napos elektronikus zenei konferencia és fesztivál, teljes napi és éjszakai programokkal, közel 450 eseménnyel, 2200 előadóval, 115 helyszínen és 350 ezer látogató részvételével. Rádiós műsorban és két zenei kiadó által szervezett bulin hallgathat meg a közönség. A jövőben minél több hanganyagot szeretnék kiadni és 2018 májusában megkezdni tanulmányaimat a SAE Institute főiskolán Amszterdamban, produceri és hangmérnöki szakon.

TERNOVÁ CZ Fanni

# Városrendezési terv



A korábbi bejelentések értelmében hamarosan ismét napirendre kerül Temerin Község városrendezési terve. Ennek apropóján közlünk két régi temerini fotót, amelyek az egykor szövetkezeti otthonnak nevezett épület építési munkálatait mutatják be.



1952 – A szövetkezeti otthon („Dom”) cserepezése



1952. Adománygyűjtés



Önkéntes fiatalok és diákok is részt vettek az építkezésben. A fenti képeken az épület udvara, valamint az önkéntes adományok gyűjtéséhez készült metszet látható.

Temerin újratelepítése idején kamarai falu, birtokaival együtt a kamara közvetlen irányításával az állam tulajdonát képezte. A falu lakossága, mint a királyi kamara jobbágya, az államtól bizonyos pénz- és természetbeli járandóság fejében meghatározott nagyságú földterületet kapott megmunkálásra.

1796-ban a település földesurat kap, lakossága a Szécsen család jobbágyává válik. 1798-ban a nemesi család a határt sessiókra (jobbágytelek) osztja fel, és jobbágy családoknak adja ki megművelésre és legeltetésre. Ekkor már a külterjes állattartást felváltja az állattenyésztés intenzív formája. A földművelők az őszi vetést két, a nyári vetést három nyomtatásban végzik, ami azt jelenti, hogy a megművelt földterület felét vagy harmadát szántják, a többit évente váltakozva pihentetik. A határ két, illetve három részre (nyomásra) van osztva, és mindenkinek mindegyikben van parcellája, ami maga is egyik okává válik a fokozatos felaprózódásnak.

A falutól rendszerint távol eső határrészekben levő legelőkön, gulyákat, csordákat őrző pásztorok pásztorkunyhókat, azaz szállásokat építenek, ami még nem jelent állandó emberi lakóhelyet is. Korabeli térképen már apró négyzeteket, szállásjelzéseket találunk. Különösen a Nagybara északi lankáin, a Tullabarai kaszálón volt ez gyakori. Ezt a határrészt a helybeliek hosszú ideig Tullabarai kaszáló-szállásoknak nevezték.

A 18. század végi fennmaradt írásos feljegyzések említést tesznek a Római sáncok körüli legelőkön levő szállásokról is, melyek bújóhelyül szolgáltak különböző nem kívánatos elemeknek. A törvénytelenül, a legeldugottabb helyen épült szállásokon rablók és egyéb körözött személyek húzódtak meg, a szállások lakói pedig büntetlenül pusztították az urasági erdőket, nem fizettek adót és kivonták magukat a kilenced- és tizedadás kötelezettsége alól is. A vármegye sürgette ezeknek a leginkább földbevéjt „kunyhók”-nak mielőbbi megsemmisítését. Az előállt helyzet felszámolása érdekében az alábbi rendelet hozta meg:

1. Azokban a helységekből, amelyek a földterületnek közepén épülnek fel, teljesen meg kell semmisíteni a szállásokat.

2. Azokban a helységekből, amelyeknek nagy a határa, sok pusztája és legelője van, nagyobb vagy kisebb távolságnak megfelelően megmaradhatnak a szállások, de két vagy három helyre össze kell vonni őket.

3. Az összevonásnál fő szempont legyen, hogy a szállások az országutak mentén helyezkedjenek el és megfelelően rendezettek legyenek.

4. Tekintettel kell lenni arra is, hogy ezekből a szállásokból könnyen végezhető a szántás-vetés munkáját, trágyázassanak, kutakat ásassanak vagy egyéb vízszerezési lehetőségekről gondoskodjanak a lakók... A kerületi intézőnek megbagyatik, hogy a fal-



# Szállások, tanyák (2.)

Évekkel ezelőtt, míg a mezőöri szolgálat vezetésével voltam megbízva, felcsigázta érdeklődésemet a temerini tanyák számbavétele. A rendkívül időigényes kutatómunka során maradandó emléket szerettem volna állítani az egykor pezsgő életet élt, ma már csaknem teljesen eltűnt tanyavilágnak.

Megköszönöm minden adatközlőnek a segítséget, egyben megkérek minden temerini polgárt az adatok pontosítására. Ha van fontos közölnivaló egy-egy tanyáról vagy tulajdonosáról, egy-egy érdekes történet, vagy fénykép, azt jelezzék a 062/80-24-197-es telefonszámon.

*vak előljáróságával és a kerületi mérnökökkel közösen végezzék el a községek határának feltérképezését és beszélje meg velük, hol lehetne a legmagasabb hely a szállások csoportosítására.*

A temerini szálláshelyekre vonatkozó vármegegyei javaslat: „A temerini szállások csoportosítására két hely látszik a legmegfelelőbbnek, az egyik a verbászi út mentén, a másik a kéri út mentén. A római sáncok melletti szállásokat egyszerűen meg kell semmisíteni, mert köztudomású, hogy azok a latrok és a rablók barlangjai és lakhelyei.” Azt, hogy legelőször mégsem a kijelölt helyen, hanem a Nagybara északi partján, a Tullabarán épültek fel a szállások, minden bizonnyal a településtől távolra eső határrész indokolja.

Az 1853-as rendezésekkel a jobbágyok szabad földművelő polgárokká váltak. Összesen 14 879 kat. hold földterület volt a tulajdonukban.

Az 1870-1880-as években miután a gabonapiacra a jó minőségű magyar búza ára felszokott, a bevetett terület mintegy 2/3-át is búza tette ki, így az alapvetően állattenyésztő gazdálkodás helyébe a növénytermesztés lép az előtérbe. 1885-ben Budapesten rendezett nemzetközi agrárkongresszuson Gaál Jenő közigazdász a nagyarányú gabonatermesztés hátulütőjére mutat rá: „Gazdáink a túlságos mértékben üzött búzatermeléssel elbanyagolják a helyes arányokat kíméletlenül zsarolják földjeiket, vetés forgásról tudni sem akarnak, állapot nem tartanak elegendő számmal s ezért a kellő trágyával sem rendelkeznek.”

A legelők és rétek feltörésével a vetésterület folyamatosan nő. Ez már a tanyarendszer kialakulásának is a kezdete.

Az 1870-es településtörténeti adatok a temerini határ kiterjedését 16 265 kat. holdban állapítja meg, amelyből 12 010 szántóföld, 2823 legelő, 191 nádas, 524 szikes, a belső telkek pedig 715 kat. holdat tesznek ki. (Ezekbe a Fernbach család birtoka nincs beleszámítva.) A gabonatermelésben első helyen a búza áll, majd

a tengeri (kukorica) követi, de jelentős mennyiségben zabot, árpat és burgonyát is termeltek. Az állattenyésztésben még mindig a lótenyésztés állt az első helyen (2498), de jelentős számú szarvasmarhát (1675), juhot, kecskét (4846) és sertést (2449) tartottak. A belterületen 1300, a határban mindössze 30 ház van.

Az igazi felvirágzást az 1888-as tagosítás tette lehetővé. A korabeli „Újvidék” napilap erről így ír: „Végre alapos kilátásunk van, hogy a gazdaságunk terén az ázsiai állapotok néhány év múlva megszűnnek. Kevés község van Bácskában, amelynek nagyobb, szebb határa és jobb földje volna, mint a temerini.

*előre nem látott s nem értékelt nagy előnye és áldása, hogy a birtokos földjét egy tagban kapta meg, s így tanyát, szállást építhetett, ami lebetővé tette a föld alaposabb, intenzívebb megművelését s a termés fokozását. Az állattenyésztésre is nagy kibatással volt. A tagosítás teremtette meg a tanyarendszert, amelyet, akik annak idején Varga bíró földjére átkot szórtak, ma áldásukkal bintik koporsóját, illetve sírját.”*

Tóth Mihály helybéli gazda a tagosítás előtti időkről a Temerini Újság 1980. október 30-ai számában így mesélt: „Temerinben az volt a divat, hogy földet csak fiúgyerek örökölt. Lányok csak tulipántos ládát kaptak. Kivéve, persze ha nem volt fiúörökös... A kapott földek nagyon hamar felaprózódtak. Öregapám



**Tanyák a Tullabarán, az Újhíd közelében. Felvétel az 1970-es évek elejéről, a Temerini Újság archívumából**

*De fájdalom a lakosság szorgalma dacára is, alig van község, hol a gazdaságot annyira elbanyagolva, annyi parlagon beverő föld és közügyeink annyira rendezetlenek volnának, mint e 9000 lelket meghaladó községben. Az úrbéri rendszer mellett ily kiterjedésű határban a földművelés a nagy terhek és alacsony gabonaár miatt, még az erőfeszítő szorgalom mellett is, idővel tönkrement volna, ha tekintjük, hogy például: ¼ telkes (9 bold) földje 4-5 darabban egyik a másiktól legtöbb esetben 1-3 órányira fekszik.”* Mindamellet, hogy minden értelmes gazda fölfogta a tagosítás célját, egyesek személyes érdeke mégis hátráltatta a közös célt. Ezt bizonyítja a Délbácska napilap 1927. szeptember 5-én megjelent számában Varga János volt temerini bíró halálára írt cikke is: „...A tagosítás eszméjének ő nyerte meg a község egyik nagyobb pártját. Amikor 1888-ban átkot, balált kiabált rá a meg nem értő, tudatlanság... A tagosítás előtt egyes tulajdonosok földjei, birtokai szétszórtan terültek el a határon, amint s abol megvették. A tagosításnak az volt a rövidlátók által

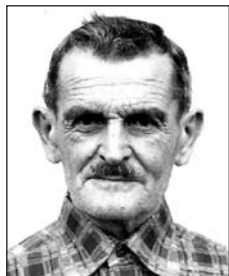
*mesélte, hogy hármat kerültek a szántásban máris kivolt a mezsgye. Öreganyám mondta, mikor férjhez ment, hogy 80 hold földjük 212 darabban volt. A tagosítás pedig úgy történt, hogy a legtávolabb kapták a falutól azok a földet, akinek legtöbb volt. Ökrészek, Bognárék, Ádámék, Góborék, Nagy Mihályék, Vargák, Víghék, Hevérek, Stuchlik meg vagy három Tóth család. Ezután kezdték építeni a tanyákat a temerini határban. Addig nem volt tanya vidékünkön.”*

Az elmondottakat igazolja az 1890-es Temerin nagyközség 53 lapból álló kataszteri térképe, amely már igen gazdag tanyavilágról tanúskodik. Szám szerint 167 tanyát tüntet fel. A községtől délre urasági földek helyezkednek el majorokkal. A tanyavilág Temerintől északra, északnyugatra terül el. Legsűrűbben a Nagybara mellett és Tullabarán helyezkednek el a tanyák. Ezek voltak a temerini határ legtávolabbi pontjai, s e távolság még inkább siettette a tanyák kiépítését.

**ÁDÁM István**  
(Folytatjuk)

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett húgomtól

**DUSÁNÉ OLÁH Esztertől**  
(1953–2017)Szívünkben megmarad  
szép emléked,  
legyen áldott,  
békés pihenésed!Emléked szívünkben  
örökké él!**Rózi és Feri**  
családjukkal  
Németországból**VÉGSŐ BÚCSÚ****DUSÁNÉ OLÁH Esztertől**  
(1953–2017)Az igazi könnycsepp nem  
az, ami a szemünkből  
hullik, és végigcsorog  
az arcunkon, hanem az,  
ami szívünkből hullik, és  
végigcsorog a lelkünkön.**Emléked megőrzi**  
**Erika családjával,**  
valamint barátnőd, Anna  
és férje, Đuro**MEGEMLÉKEZÉS**Azokról, akik az 50 éves osztálytalálkozó alkalmából  
már nem lehetnek velünk**SÁROSI István**  
igazgatóFt. **VONDRA Gyula****BEREC Sándor**  
hitoktatók**KIHÚTH Margit****KOLLÁR László**  
osztályfőnökök**HAJDÚ Margit****JUNGER Imre****MÉSZÁROS Károly****NAGY Mihály****PÁLINKÁS László****PÉTER Mária****RIBÁR Péter****TÓTH László**  
tanárok**VARGA S. Imre**  
osztálytanítóEngesztelő szentmisét szombaton reggel 8 órakor  
szolgáltatunk értük.**Az 1967-ben végzett 8. a, b és c osztályok tanulói****BOZÓKI Pál****CSÁNYI László****ELEK Árpád****FARAGÓ Katalin****GERŐ Ernő****GÓDOR János****KISS Ilona****KOVÁCS József****KOZMA Dénes****MIKLÓS Magdolna****MORVAI Imre****PETHÓ Margit****POVÁZSÁN Erzsébet****PROKAI Magdolna****SIMON Magdolna****SZABÓ György****TÓTH Péter****VARGA János****VARGA Zoltán****VIDA András****ZSADÁNYI Erzsébet**  
osztálytársaink**VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett feleségetől és  
édesanyámtól**DUSÁNÉ OLÁH Esztertől**  
(1953–2017)Elcsitul a szív, mely  
értünk dobogott,  
pihen a kéz,  
mely értünk dolgozott.Te, aki annyi szeretetet  
adtál, te, aki mindig  
mellettnk álltál,  
te, aki nem kértél,  
csak adtál, minket most  
örökre itt hagytál.Óleljen át a csend és a  
szeretet, elfeledni téged  
soha sem lehet.**Szerető férjed, Péter**  
és fiad, Zsolti**MEGEMLÉKEZÉS**Augusztus 11-én lesz 24 éve, és szeptember 28-án lesz  
22 éve, hogy nincsenek velünk szeretteink**KOVÁCS Károly**  
(1914–1993)**KOVÁCSNÉ**  
**NÉMETH Rozália**  
(1916–1995)Az élet csendesen megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér egy életen át.  
Szívünkben megmarad szép emlékü,  
legyen áldott, békés a pihenésük.**Emléketeket szeretettel őrzi unokátok, Magdi és családja**Temetkezési vállalat, Népfőnt u.  
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513**MEGEMLÉKEZÉS****DUSÁNÉ OLÁH Eszter**  
(1953–2017. 8. 4.)**özv. JÁNOSINÉ**  
**MAJOROS Ilona**  
(1928–2017. 8. 6.)  
temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!****MEGEMLÉKEZÉS**Egy éve, hogy nincs közöt-  
tünk szeretett férjem, apánk,  
apósunk, tatánk és dedánk**KANTAR Radovan**  
(1950–2016)Bennünk él egy arc,  
egy meleg tekintet,  
egy simogató kéz,  
egy sóhaj,  
egy lehelet.Bennünk él a múlt,  
egy végtelen szeretet,  
amit tőlünk senki soha  
el nem vehet.Egy a reményünk,  
mely éltet és vezet,  
hogy egyszer majd  
találkozunk Veled!**Szereteted és**  
**jóságod megőrzi**  
szeretteid**VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett sógornőktől  
és nenától**DUSÁNÉ OLÁH Esztertől**  
(1953–2017)Te már ott vagy, ahol  
nincs fájdalom, sírodra  
szálljon örök nyugalom.  
Mikor elmentél,  
kialudt egy csillag,  
az Úr és az angyalok  
a mennyországba hívtak.  
Örök szomorúságban  
vezekelnék érted.**Vica nena és Pista sógor**  
családjukkal  
Németországból**MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú 25 éve, hogy itt  
hagyott bennünketSzomorú 18 és fél éve,  
hogy nincs közöttünk**MEDVECKINÉ ÜRI Etelka**  
(1925–1992)**MEDVECKI Sándor**  
(1915–1999)

akiket nagyon szerettünk és soha nem feledünk.

Kit őríz a szívünk, nem hal meg soha,  
kit lelkünkkel látunk, nem megy el soha.**Emléküket örökké őrzi: szerető fiuk, József, menyük,**  
**Ildikó, unokáik: Gábor és Mária családjával****Kérjük tisztelt hirdetőinket,**  
**hogy hirdetéseiket**  
**szíveskedjenek legkésőbb**  
**hétfő délután**  
**4 óráig**  
hirdettséggyűjtőinknél vagy  
a szerkesztőségben leadni.

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy itt hagyott bennünket szeretünk



**PETRIK László**  
(1951–2007)

Az idő múlik, az meg nem állhat,  
az emlékek élnek és örökké fájnak.

Hiányod nagyon fáj, örökké így is marad,  
te mindig velünk vagy, az idő bárhogy is halad.

**Emlékét megőrzi szerettei: felesége, Margit,  
lánya, Erzsi, fia, Feri, két unokája,  
Lacika és Márk, valamint veje, Józsi**

### MEGEMLEKEZÉS

Soha el nem múló fájdalommal emlékezünk szeretett páromra,  
édesapánkra, nagyapánkra, apósomra és sógorunkra



**ÁDÁM István**  
(1935–2010)

Elhagytad a házat, amit úgy szeretted,  
itt hagytál mindent, amiért küzdöttél.  
Most már nélküled jön el a nyár, az ősz, a tél, a tavasz,  
de bármilyen szép is, nélküled nem lesz ugyanaz.  
Bocsáss meg, ha valamit hibáztunk,  
nem tudtunk megmenteni, pedig próbáltunk.  
Kérjük az Istent, hogy jól bánjon veled,  
helyettünk angyalok simogassák a fejed.  
Olyan drága voltál nekünk, hogy azt nem pótolja senki,  
lelkünk sebeit nem gyógyítja semmi.

Köszönjük, hogy éltél és minket szeretted, nem haltál meg,  
csak álmodni mentél. Legyen álmod csendes és nyugodt.

**Fájó szívvel emlékeznek rád szeretteid**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyától,  
anyósomtól és nagymamától



**DUSANÉ OLÁH Eszter**  
(1953–2017)

Egy váratlan percben  
életed véget ért,  
hosszú útra mentél,  
búcsút nem intettél.  
Ott vagy, ahol nincs  
fájdalom, sírodra szálljon  
áldás és nyugalom.

**Szerető fiad, Rudi,  
menyed, Katica  
és unokád, Karolina**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



**DUSANÉ  
OLÁH Eszter**  
(1953–2017)

Csillagúton  
fények között járva,  
nem gondolva  
rossz földi viszályra,  
akarjuk, hogy legyél  
boldog örök lélek,  
az égietől szívből  
csupán ennyit kérünk.

**Osztálytársaid  
az általános iskola  
8. c osztályából**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszö-  
netet mindazoknak a roko-  
noknak, barátoknak, szom-  
szédoknak, ismerősöknek,  
akik szeretett édesanyánk,  
nagymamánk, anyósunk



**DUSANÉ OLÁH Eszter**  
(1953–2017)

temetésén megjelentek,  
részvénylányításukkal fáj-  
dalmunkon enyhíteni igye-  
keztek. Köszönet a sok szép  
virágért és a vigasztaló sza-  
vakért.

**A gyászoló család**

## Miserend

**11-én,** pénteken 8 órakor: egy szándék-  
ra.

**12-én,** szombaton 8 órakor: a hét folya-  
mán elhunytakért, valamint: †Debeljačkiné  
Majoros Franciska, valamint az 50 éves ál-  
talános iskolai találkozó alkalmából az osz-  
tálytársak megemlékeznek az elhunyt hitok-  
tatóról, tanáraikról, osztályfőnökeikről és  
diáktársaikról.

**13-án,** Évközi 19. vasárnap, Telepen 7 óra-  
kor: †Zarnóczkiné Licht Teréz, a plébánia-  
templomban 8.30 órakor: egy szándékra,  
10 órakor: népert.

**14-én,** hétfőn 8 órakor: a Klinecz és a Ko-  
csicska család elh. tagjaiért.

**15-én,** kedden Szűz Mária mennybevéte-  
le, Nagyboldogasszony, Telepen 8 órakor:

népert, plébániatemplomban 10 órakor:  
Szűzanya tiszt. a rózsafüzértársulatok élő  
és elh. tagjaiért.

**16-án,** szerdán 8 órakor: egy szándékra.

**17-én,** csütörtökön 19 órakor: †Hoffmann  
Ferenc, a Hoffmann, a Kókai és a Kiss család  
elh. tagjaiért.

## Egyházközségi hírek

**Házassági hirdetések:** Sörös Attila, István  
és Uracs Gabriella fia és Zsadányi Melinda,  
Tibor és Jurca Matild leánya. Esküdni au-  
gusztus 12-én, szombaton 17 órakor nász-  
mise keretében.

Répási Árpád, Árpád és Varga Magdolna fia  
és Pápista Zita, Sándor és Szantai Ilona leá-  
nya. Esküdni augusztus 12-én, szombaton  
17 órakor nászmise keretében.

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

### APRÓHIRDETÉSEK

• Zetor Crystal 120-as, 1983-as évjá-  
ratú, 7 tonnás Zmaj pótkocsi, húzatós  
műtrágyaszóró (2 tonnás) eladó. Tele-  
fonszám: 062/41-21-52.

• **Ház eladó. Érdeklődni esténként a  
063/18-23-273-as telefonszámon.**

• Napi négy órára, könnyebb házimunka  
végzésére keresek bejárónőt, előny,  
ha van jogosítványa. Telefonszámok:  
021/3849-600, 063/83-187-34.

• **Öntöttvas radiátorok eladók. Tele-  
fonszám: 063/86-999-02.**

• Eladó használt tetőablak (80x120-as).  
Telefonszám: 061/68-20-082.

• **Tiszára járó szőlőföld eladó Bács-  
földváron. Telefonszámok: 064/37-59-  
206, 021/807-076.**

• Családi ház eladó a Főutcán, közel a  
központ. Telefon: 063/80-59-615,  
062/80-24-188.

• **Ácsot és kőművest keresek állandó  
munkára. Telefon: 060/34-56-765.**

• Eladó egy fehér szekrény, egy bar-  
na szekrény, gáz konvektor csővel  
együtt, 2,5 kW-os, villanydaráló, moso-  
gatógép, alig használtak. Megtekinthető  
a JNH utca 200. sz. alatt.

• **Eladó kéménybe köthető gázkályha,  
elektromos átfolyós bojler és egy ki-**

**tűnő állapotban levő, egy szezonban  
használt nagy műanyag fürdőmeden-  
ce. Telefonszám: 063/8-503-307.**

• Építkezésre alkalmas üres telket, vagy  
lebontásra való öreg házat vennék. Tele-  
fonszám: 063/8-327-097.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-  
ös telefonszámon.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet,  
messzinget, alumíniumot, ólmot, kály-  
hákat, villanymotorokat, autókat, elekt-

romos készülékeket, régi kábeleket,  
antikvitasokat, régi pénzt, képregényt,  
albumot képecskével. A legjobb árat fi-  
zetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bú-  
torokat és minden felesleges tárgyat  
padlásról, garázsból, pincéből. Tele-  
fonszám: 063/8-043-516.**

• Részben bútorozott, ötszobás ház a  
telepen, a Főutcán kiadó. Telefonszám:  
063/518-793.

**Irodaidő a plébánián:  
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

A TSK vasárnap Temerinben játszott felkészülési mérkőzést a nagyboldogasszonyfalvi (gospodin-

cai) Jedinstvo ellen, és 2:0-ra legyőzte a vendégeket. Egy héttel korábban a Polet volt az ellenfél Karavukovón, akkor csapatunk 3:0-ra kikapott. Ezen a héten a turiai Mladost a TSK riválisa barátságos találkozón.

T. N. T.



A napokon át tartó kánikula Temerinben viharok nélkül és csapadék híján ért véget. A hét közepére újból magas hőmérsékleteket jósolnak. A képen: igencsak látogatott volt a medenceközpont.

egy éve lovagol, de a táborban először volt. „Nagyon jó volt, simogattuk a lovakat, sokat lovagoltunk természetesen.”

Hugyik Anetta már tapasztaltabb lovasnak számít: négy éve jár lovagolni, és saját lova is van. Tőle tudtuk meg, hogyan nézett ki egy nap a lovastáborban. „Reggel fölnyergeltük a lovakat, utána kivittük őket legelni, akkor segítettünk a kisebbeknek lovagolni, akkor utána jöttünk mi, utána legettünk, akkor lenyergeltük a lovakat, és akkor pihenő.”

Egy kicsikó született a tábor ideje alatt. Hatalmas élményt jelentett a gyerekeknek, hogy láthatták az apróságot közvetlenül a világra jötte után, mikor még lábra sem állt – meséli Kósa Sándor, a tábor vezetője (a Temerini Újság a közelmúltban közölt vele beszélgetést), aki már évek óta megszervezi a nyári lovastábort, mely iránt évről évre nő az érdeklődés.



### Egy korábbi, a lovastáborban készült felvétel

A Pannon tévé is hírt adott a temerini lovastáborról. Az egyre nagyobb érdeklődésre való tekintettel hamarosan lesz még egy ezen a nyáron. A résztvevők egésznapos lovastúrákra mentek, a lovak gondozásával és a lovaglás alapjaival ismerkedhettek a temerini Bucu tanyán megtartott egyhetes táborban. Vége a tábornak, készülnek a hazaútra a kis lovasok. Nem nagy kedvvel mennek, hiszen aki megéri a lovak közelségének és a lovaglás szépségének a varázsát, nem könnyen szakad el a lovaktól, sem az újonnan szerzett barátoktól. Verebélyi Viktor

## Ki kaphat behívót

Csupán rendszeres gyakorlatról van szó

A szerb katonaság egységei a földön, a vízen és a levegőben is képesek megvédeni az ország egész területét bármilyen fenyegetéstől – nyilatkozta pár nappal ezelőtt Aleksandar Vulin. A haderő helyzetén a szerb védelmi miniszter is javítana. „Nagyon elégedett vagyok, de a körülményeik javításán kell tevékenykednünk. Segítenünk kell nekik, hogy jobb ellátást kapjanak, hogy jobb körülmények között dolgozhassanak, hiszen elég hosszú ideig tartózkodnak a légvédelmi támaszpontban. Mindent megteszek annak érdekében, hogy miután minden helyet körbejártam, javítsuk a körülményeket.”

Most, azonban azoknak is újra fegyvert kell ragadniuk, akik egyszer már letették. Hiszen a katonai behívókat továbbra is folyamatosan küldik a tartalékosok lakcímére – közölte a szerb védelmi minisztérium. Mégsem kell pánikba esni – legalábbis az illetékesek szerint – ugyanis a behívóknak semmi közük sincs a biztonsági helyzethez vagy a migránsválsághoz. Csupán rendszeres gyakorlatról van szó – közölték a tárca munkatársai. Miroslav Stefanović, ezredes: „Az aktivitások a behívók kézbesítésével kezdődnek, majd közlik a hadi beosztásukat, kiképzést kapnak

a mozgósítással kapcsolatban és egységük harci feladatainak ellátásáról. A csapatok és szakaszok harci szintű kiképzése különösen fontos az egész dandár teljes kiképzése szempontjából.”

A tervek szerint a kiképzéseken ötévente minden tartalékosnak részt kell vennie. A törvény minden 60 évnél fiatalabb férfira, illetve 50 évnél nem idősebb nőre vonatkozik. Az érintetteket egy naptári évben 15 napra hívhatják be kiképzésre. Vannak, akik már túl is estek ezen a kiképzésen.

Azokat, akik nem tesznek eleget a felszólításnak 10-től 50 ezer dinárral bírságozhatják. Az engedetlenség három hónapos börtönbüntetéssel is szankcionálható a törvény értelmében. Most tervet készítenek, melyben meghatározzák a tartalékosok kötelező létszámát, akiket az elkövetkező években behívhatnak. A minisztériumban kiemelték, a kék borítékot mindenki megkapja, aki tíz évvel ezelőtt teljesített katonai szolgálatot. Akit behívhatnak, annak kifizetik az útiköltséget. A gyakorlat idejére úgynevezett fizetést is kapnak. Amennyiben munkanélküli az illető, a szerb kormánytól kap egy bizonyos összeget, akik munkaviszonyban vannak, saját munkaadójuktól kapnak fizetést, amelyet a védelmi minisztérium visszatérít a munkáltatónak. Azt, aki nem tesz eleget a felszólításnak, akár az országhatár átlépésekor is feltartóztathatják, és kötelezhetik a gyakorlat elvégzésére.

(Pannon RTV)

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztésükön a kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008 >